

SECRETARIA DO CONSELHO CONSULTIVO

諮詢會辦事處

Extracto de despacho

批示綱要

Por despacho de 27 de Novembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

按照司法政務司於一九九八年十一月二十七日的批示：

Elvira dos Anjos Pena, segundo-oficial, 2.º escalão — renovado, de 1 de Janeiro a 31 de Julho de 1999, o contrato de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea b), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Elvira dos Anjos Pena, 本辦事處第二職階二等文員——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款b項及第二十八條的規定，其散位合同獲續期至一九九九年七月三十一日止，並由一九九九年一月一日起生效。

Secretaria do Conselho Consultivo, em Macau, aos 13 de Janeiro de 1999. — O Secretário, *Pedro Jorge Córdova*.

一九九九年一月十三日於澳門諮詢會辦事處

秘書 葛多華

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO
PARA A COORDENAÇÃO ECONÓMICA

經濟協調政務司辦公室

Despacho n.º 1/SACE/99

批示 第 1/SACE/99 號

Ao abrigo do disposto na alínea a) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, e ao abrigo das competências delegadas através da alínea n) do artigo 1.º da Portaria n.º 100/96/M, de 16 de Abril, determino o seguinte:

根據十二月二十九日第59/97/M號法令第六條第一款a項和第二款，以及根據透過四月十六日第100/96/M號訓令第一條n項授予權限之規定，本人命令如下：

1. É designado representante da Administração na Comissão Executiva do Conselho Permanente de Concertação Social, desempenhando as funções de coordenador, o engenheiro Shuen Ka Hung, director da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego.

一、委任勞工暨就業司司長孫家雄工程師為行政當局在社會協調常設委員會執行委員會之代表，擔任協調員之職務。

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia imediato ao da sua publicação.

二、本批示由公佈後翌日開始生效。

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, em Macau, aos 7 de Janeiro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Vítor Rodrigues Pessoa*.

一九九九年一月七日於澳門經濟協調政務司辦公室

政務司 貝錫安

Despacho n.º 2/SACE/99

批示 第 2/SACE/99 號

Considerando que o licenciado José António Pinto Belo cessa as funções de vogal do Conselho Geral do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, em representação do Território, importa promover a sua substituição em ordem a se completar o respectivo mandato naquele órgão social, respeitante ao biénio 1998/1999.

鑑於庇樂學士終止代表本地區擔任澳門生產力暨科技轉移中心諮詢會委員之職務，現有需要進行替換程序，以便完成一九九八/一九九九年兩年間在該中心機關之有關委任。

Assim, ao abrigo da delegação de competências conferida através da alínea e) do n.º 1 do artigo 2.º da Portaria n.º 100/96/M, de 16 de Abril, e nos termos do n.º 2 dos artigos 31.º e do 34.º dos estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, determino o seguinte:

因此，根據四月十六日第100/96/M號訓令第二條第一款e項授予之權限，以及《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十一條第二款及第三十四條之規定，本人命令如下：

1. É nomeado vogal do Conselho Geral do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, em representação do Território, o engenheiro Shuen Ka Hung, director da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego.

一、委任勞工暨就業司司長孫家雄工程師為澳門生產力暨科技轉移中心諮詢會委員，代表本地區。